

Corpus sociolingüístico del habla de Mérida-Venezuela

Carmen Luisa Domínguez y Elsa Mora (coordinadoras).

Depósito Legal: If 2371998400562
ISBN: 980-11-0208-X

Hablante 8

Datos del hablante: Grabado en 1993 e identificado con el código MDB1FB (índice 1.96 [calculado según los valores asignados en [criterios](#)]), se trata de una mujer de 33 años, dedicada al diseño de modas, ingeniero civil, vive en vivienda propia, de padre constructor, madre dedicada a los oficios del hogar.

- Hab.: Te va a salir como la otra.
Inv.: No, pero es que no... no hay ruido.
Hab.: Hay un ruido al fondo pero...
Inv.: Pero en la otra eran carros, motos, cornetas.
- 5 Hab.: Parece que no nos damos cuenta ¿no? Bueno, este... sí esto es hierro...
Inv.: ¿Forjado es como se dice?
Hab.: Forjado porque... la manera de darle forma así es a través del calor, o sea, la piezas se someten al calor y con martillos se terminan... de darles la forma...
Inv.: Pero ¿y eso...
- 10 Hab.: ... por eso se llama hierro forjado
Inv.: Ajá ¿y lo... y el modelo?
Hab.: Los modelos, mira, no sé, estas son piezas de... de una artista muy famosa que es Alexandra Diez, que ella hace sus propios diseños ¿no? Ella los... los saca, los (no se entiende). Esto debe tender a... a estudios medievales.
- 15 Inv.: Muy lindo, por cierto.
Hab.: Sí.
Inv.: Ajá, y la idea, eso, a eso íbamos, la idea... ajá, tú pasaste por aquí...
Hab.: Bueno, y entonces e... viajé a Caracas, a El Hatillo, que es donde... vi esa tienda, y... me gustaron los muebles, como ya había visto el local, dije "bueno, voy a lanzarme a ver qué tal" ¿no?, y entonces traje algunas piezas y empecé en diciembre, complementándolos con algunos regalos pequeños ¿no?, pero... la gente le ha... piropos... de la tienda...
- 20 Inv.: De todos.
Hab.: No... si eso me diera plata, esta sería la tienda que más vendería porque es que todo el que pasa se queda chocho por...
Inv.: Pero es que esto no se ve, esto no es como...
Hab.: No, no, y entonces... pero sí, digamos, que... el... para el merideño es un poquito,

- yo creo que es un poquito caro, porque es que también son muebles accesorios, son muebles para un tipo de gente que si joven, que si gente que tiene casa para un área rústica... ¿no? entonces... pero te digo que, para el poco tiempo que tenemos, las ventas no han sido malas.
- 30 Inv.: Le ha ido bien.
- Hab.: Han sido espasmódicas pero buenas.
- Inv.: Ah, perfecto ¿y la... el nombre, "Matices" por qué?
- 35 Hab.: Porque no sabía qué nombre ponerle, yo le quería poner un nombre que fuese... relacionado son el hierro ¿no?, le quería poner "ferro negro", pero... este... hay que tener mucho cuidado para escoger los nombres... aquí ¿no?, los nombres no... cuando son italianos entonces la gente se burla mucho aquí del italiano, cuando son ingleses la mala pronunciación degenera mucho el nombre ¿no?
- 40 Inv.: Mjm.
- Hab.: ... entonces quería un nombre castizo para que... que sonase así bien... español... y esa palabra es muy española, es más, ellos la usan mucho como verbo, ellos dicen mucho "vamos a matizar" ¿no?, ellos, los españoles, la usan mucho. Y bueno, se... sirve porque da como... como el nombre, varias cosas pero... no sé, en la misma línea, no sé.
- 45 Inv.: Mm, perfecto. De la tienda de arriba...
- Hab.: Ajá ¿qué quieres...
- Inv.: ¿Tú eres diseñadora?
- Hab.: Bueno, más o menos, a la fuerza, o sea, yo estudié Ingeniería ¿no?
- Inv.: Mjm.
- 50 Hab.: Y me di cuenta, después que trabajaba, que eso no me gustaba, entonces... hice una prueba... y vi... diseñé una colección y la traté de poner al... en el mercado ¿no?, entonces me busqué unos vendedores y empecé a trabajar al mayor, monté mi taller y hacía las colecciones y las vendía afuera, pero después e... empezó a entrar la ropa americana a unos precios muchísimo más competitivos que los míos y... me salí de ese mercado y me
- 55 dediqué a la alta costura, una vez estando allí, decidí montar la tienda de telas y de ropa, pero siempre en la misma línea ¿no?, que tuviese que ver con las fiestas, con las ceremonias...
- Inv.: Mjm.
- Hab.: Y en eso me he quedado, entonces ahora el taller hace vestidos de novia, vestidos de fiesta y de ceremonia.
- 60 Inv.: ¿Las telas?
- Hab.: Y las telas, y lo que hace el taller y so... y hasta lo que vendo, es en el mismo estilo ¿no?, mantiene la misma línea, eso es lo que hace, o sea...
- Inv.: ¿De dónde traes las telas?
- 65 Hab.: Las telas las traigo de Nueva York [nuevayór], las telas y la ropa, y las ideas, y las revistas y... siempre a uno... se le abre la mente caminado por esas calles, o sea, tú digieres la moda... is... instantáneamente ¿no?, si tú esperas aquí a que ya veas la moda en... que la cargue todo el mundo, se pasan dos años...
- Inv.: Mjm.
- 70 Hab.: En vez, tú allá, en una semana, que te camines la Quinta Avenida, que vayas a la fuente de soda que esté de moda, que te pares en una calle famosa, tú los ves en la

- mañana, los ves en la tarde, los ves en la noche, al principio te pega, te impacta, te molesta, porque la moda va tendiendo mucho hacia el Bronx ¿no?, más ordinaria, más... pero este... al otro día te gusta y en la tarde... en la noche te fascina, y al tercer día ya
- 75 estás comprándola, o sea, la digieres rapidito, porque no es igual ver a una muchacha aquí que se ponga... ¿qué te digo yo? esos zapatos machísimos, que se usan ahora, tú la... la ves y... si tú no estás al tanto tú crees que ella está desaliñada, pero si tú vas y ves... que en una calle que... que te encuentras a diez mil personas, en contra del sitio que tú caminas, y las diez mil personas... cargan esa moda pues... cuando la ves aquí la
- 80 entiendes, y la puedes vender, y tienes autoridad para... entonces por eso viajo, a veces no es ni tanto por lo que se pueda comprar, porque ahora pues... la cuestión de los dólares está muy complicada...
- Inv.: Sí.
- Hab.: ... pero sí por eso, por la forma en como te abre la mente, como... como digieres la
- 85 moda, como... como se te... te cambian la... no sé, el gusto, es rapidito como lo absorbes tú.
- Inv.: Una anécdota de... de... de esos viajes.
- Hab.: Una anécdota...
- Inv.: Cualquier cosa que te haya pasado, no sé.
- 90 Hab.: Ay, ahí pasan tantas cosas, pero cosas así que uno las pueda decir como anécdotas, no sé, no sé... que uno ve gente famosa en cualquier parte, o sea, me he encontrado a Al Pacino, me he encontrado con John Kennedy... que, claro, uno los ve como a ocho metros y de broma, pero sí... o sea, es esa sensación de estar... en la capital del mundo ¿ves?, porque... Nueva York es una ciudad que es incre... incre... a mí me fascina, y es
- 95 eso, porque ahí pasa de todo ¿ves?, de todo, todo se consigue... es una nota, de verdad.
- Inv.: ¿La forma de pensar de la gente...
- Hab.: Es que allá no existe forma de pensar, porque es una ciudad en que... en que convergen tantas... tantos tipos de personas y tantas razas al mismo tiempo que... es un resumen ¿no?, es una ciudad cosmopolita, es una ciudad que no (no se entiende)...
- 100 Inv.: Abierta.
- Hab.: Abierta, y entonces tan abierta es la gente que vive allí, como el concepto de la ciudad, como el aire que uno respira, y la actitud que uno asume cuando está en esa ciudad, es igual ¿no?
- Inv.: Es diferente ¿qué diferencias... Caracas, Nueva York...?
- 105 Hab.: Caracas, bueno Caracas... yo siento que es una ciudad que está muy al día ¿no?, entonces Caracas es... y gracias a la gente que viaja, a hacer lo mismo que yo, como la mente del caraqueño también es más abierta porque... ve mucha gente que viaja, entonces Caracas... es muy fácil que tú veas esas cosas que están en Nueva York y a la semana que viene las caraqueñas se lo ponen, sin esperar a que... lo vean, ellas son... es
- 110 un carácter muy diferente al andino, pero... claro, Nueva York... o sea, Caracas no tiene el encanto de Nueva York en el sentido... que... en Nueva York hay tantos eventos cada año, por ejemplo, puede haber simultáneamente un congreso de zapateros como el último... o sea, el último encuentro de chefs [chéf] como la último encuentro de los mejores cantantes de ópera, y al mismo tiempo puede haber una retrospectiva de Matisse
- 115 o de Magritte en un museo ¿no? Entonces... este... atrae... tantos tipos de personas

- simultáneamente que... que Caracas no tiene eso, o sea, Caracas... pues hay menos eventos de ese tipo, por la misma situación económica, entonces... quizá se nota menos, y... de paso, en Caracas tú sientes ese cordón marginal, cada vez más fuerte, y esa sensación de inseguridad, que si bien allá pasan muchas cosas, te garantizo que no hay
- 120 ningún número de muertos semanales, ni la misma sensación de inseguridad... porque hay muchísimos policías, yo me siento tranquila, me cuido de esa ciudad, pero me siento tranquila de andar a las once, doce de la noche, con una amiga, por cualquier calle, sin tanto miedo. Con su respeto, porque es una ciudad peligrosa, pero nunca como en Caracas, que no me atrevo ni a... ni a cargar el bolso en el centro de la ciudad.
- 125 Inv.: Sin (no se entiende).
 Hab.: Esa es la diferencia ¿no?, pero sí, pero ya entre Mérida y eso no ha... no existe... ni siquiera tiene punto de... de parangón, nada qué ver, no.
 Inv.: Nada, nada, Mérida-Nueva York nada.
 Hab.: No, lógico.
- 130 Inv.: Contraste, diferente.
 Hab.: No, si esto... después que tú regresas... tú ves a la gente en el semáforo, paraditos, así con su carrito, te parece así como que la gente aquí... está como dormida, como tonta... como gafa...
 Inv.: Eh... hace hace... cavernícolas, de la época...
- 135 Hab.: ... que yo digo "qué es lo hará subiendo la Urdaneta y bajando la Urdaneta", parecemos es como bobitos, así... en comparación ¿no?, al movimiento de...
 Inv.: ¿Es más tranquilo, más pasivo?
 Hab.: No, no es más tranquilo, es mucho más... ¿cómo te digo yo?, no es pasivo, es que de... es tan tan diferente, tan poquitico, tan pueblito alrededor... al lado, en comparación,
- 140 que no tiene... o sea, es mejor no hablar e... no comparar, esas dos ciudades no tienen...
 Inv.: Perfecto, ajá, vamos a ver de qué otra cosa podemos hablar. De... de la tienda de arriba, porque me gusta muchísimo eso de telas, eso me encanta a mí, no sé, o sea...
 Hab.: Ah ¿te gusta a ti, el tema?
 Inv.: Sí, sí, yo trabajé una vez en un taller de costura...
- 145 Hab.: Ajá.
 Inv.: Sí.
 Hab.: Yo tengo ahí en... en la parte de arriba hay un taller de costura.
 Inv.: Y además a mí me encanta coser ¿no?, entonces yo quisiera que tú me hablaras de los modelos ¿de dónde los sacas?
- 150 Hab.: Bueno, mira, la moda...
 Inv.: ¿Te gusta crear?
 Hab.: Bueno, es que... crear en la moda es muy difícil ¿no?, porque... sería... caerme a cuentos si yo te digo "ay mira, yo me siento y yo invento un vestido" que... ni Ángel Sánchez lo hace...
- 155 Inv.: Mjm.
 Hab.: ... porque... yo veo mucho sus colecciones, y yo encuentro... muchos puntos comunes en sus colecciones, que las veo en las colecciones de Versace, o que lo veo en la ropa de... que se encuentra en las tiendas, o sea, no. Uno puede, lo que sí uno puede es... respetar un... un estilo, una línea ¿no?, eso sí. Yo tengo... yo tengo un estilo muy

160 sencillo, muy sobrio, donde lo... lo importante para mí son las telas, el corte, los acabados, pero a mí no me gusta nada que recargue a la persona, o sea, no me gusta que el vestido tenga el primer plano casi nunca, el primer plano lo debe... para mí lo tiene que tener la persona ¿no?, y entonces el vestido debe ver... hacerla ver... más esbelta, o más agradable, pero siempre dentro de la sencillez, que si tú lo haces con una tela buena, con un buen corte y un detalle, a mí me gusta mucho la ropa... que, siendo discreta, tienda a... al sexy en un momento dado, o al bohemio, o... o al tipo de persona...

Inv.: O al *glamour*...

Hab.: ... o al tipo de persona que... y al tipo de ocasión para la que la persona lo va a llevar, o sea, si es una novia... siempre me gusta un toque romántico, si es una muchacha... que está en la época... de enamoramiento y eso, siempre un toque sexy, que va hacia el busto, va hacia la espalda, si es una señora siempre a lo chic, a lo elegante, a lo a lo discreto ¿no?, siempre... si es una pavita, siempre a mostrar sus piernas, fresco, porque ellas... no necesitan tanto adorno ¿no?, siempre respetando a la persona, y yo he oído... que eso es lo que a la gente le gusta... cuando yo diseño ¿no?, por eso, porque yo respeto mucho la persona... y el evento, o sea, no me gusta disfrazar a una persona para una misa de grado, ni me gusta recargar a una niñita, ni me gusta poner de pava a una vieja, ni me gusta poner de vieja a una pava, yo respeto las mangas, los largos, las telas, los colores, para cada quien.

Inv.: ¿Dónde aprendistes eso?

180 Hab.: Mira, no sé, porque... yo estudié Ingeniería... y ejercí dos años, y me di cuenta que no me gustaba, o sea, no me sentía a gusto haciendo eso, el trabajo era de campo, con los obreros, o sea, no sentía na... que era nada creativo ¿no?, y de paso no... ni siquiera era muy bien remunerado, porque es un trabajo de sueldo. Entonces yo, antes de terminar los dos años de trabajo, me sentí muy mal ¿no?, y quería, bueno, meterme a alguna actividad... o quería ser diseñadora de ropas, o un restorán así bien lindo ¿no?, bueno, y mi papá me ayudó, y entonces... me montó el taller, y empecé a hacer ropa, pero de verdad que... nunca me arrepiento, y es lo que me gusta, y nunca aprendí eso, o sea, que nadie me lo explicó, en parte ha sido una autoescuela porque llevo mucho tiempo, yo voy a llevar nueve años en el taller, entonces he ido aprendiendo de mis propios errores, de la primera colección que saqué, yo me acuerdo... yo siempre he tenido fama de que yo tengo los brazos gordos, entonces toda la colección que yo saqué era de manga larga, y mi hermana me decía "pero... ¿tú estás loca? esta ropa es muy embojotada ¿cómo la vas a vender?", o sea, e... fui aprendiendo de mis propios errores ¿no?, y diseñar colecciones para afuera me enseñaba mucho, porque cuando los vendedores salían... con la colección, en menos de... recibía todas la quejas de todos los problemas, me decían "no, mira, que no les gusta esto, que no...", iba aprendiendo, iba aprendiendo y después... aprendí mejor... o sea, cuando empecé a viajar, y entonces veía... entendí la necesidad de trabajar para cada estilo, para cada edad, para cada tipo de persona, para tela, entonces me volví mucho más amplia yo también, yo tenía muchos tabúes en mi propia forma de vestir, o sea, yo no usaba rojos, o no usaba un naranja, entonces aprendí para cada cosa... o sea, me abrí mucho más, y ahí fue donde... me empezó a ir muy bien porque... logré entrarle a cada quien a lo que le gusta, o sea, independientemente de que yo no me ponga un vestido... super escotado, o sí me lo ponga, pero sé a la persona que le guste... y me

205 ayudó eso, mi propia experiencia y el instinto que yo tengo... de... cuando entra una muchacha, por la forma como anda vestida, por los zapatos, por la cartera, yo ya sé qué estilo de persona es, entonces ya sé a qué punto atacarla y a qué precio también...

Inv.: Mjm.

Hab.: o sea, ya es muy raro que alguien me sorprenda ¿no?, en estos días me pasó con una muchacha porque... la mayoría de las muchachas gordas... son todas acomplejadas, entonces siempre tú sabes que no quieren mostrar los brazos, no quieren mostrar el seno, no quieren mostrar las piernas, entonces se quieren ver flacas a... cómo sea, a cualquier precio, pero... con muchas limitantes, entonces... yo ya sé también, cuando le entro a las gordas, también sé... por dónde, y una me sorprendió, porque yo le decía "pero tú no vas... no quieres un vestido completo", y me decía "sí, eso es lo que yo quiero", "¿no quieres un dos piezas para s...?", "no, no, yo quiero es eso", "entonces te vas a ver más...", "no me importa, yo no tengo complejos", me decía, "ah, bueno, pero mangas las quieres larguitas, así, transparenticas pero que te...", "no, no, yo quiero la manga chiquitica", y yo me quedaba loca porque ella... me rompió el esquema, pero casi nunca me pasa, o sea, casi siempre... y las niñitas, que son acomplejaditas por flaquí... o sea, ya no tengo... ya no tengo...

220 Inv.: La experiencia.

Hab.: ... ya las agarro así... y se me ha hecho muy fácil, y disfruto mucho, o sea, cada vestido que hago me gusta que la persona quede contenta, que es... que quede... adecuado al estilo de ella, cuando me he equivocado, a veces me ha pasado, poco, pero sí, cuando me equivocado...

225 Inv.: Como todos.

Hab.: ...en el diseño, porque he interpretado mal a la persona, asumo toda la responsabilidad, o sea, que no... ya no es problema de costura, es problema de concepto, entonces me dicen "pero yo pensé que me iba a ver mejor...", cuando yo siento que el error está en mí, yo asumo eso y agarro el vestido, lo reformo, lo dejo para la tienda y después que veo qué es lo que pasó en la prueba, que veo cuál es el problema de ese vestido, le diseño otro para el mismo precio que el que le hice, aunque haya puesto más tela, esa responsabilidad también me ha hecho... ganarme el aprecio de mucha gente ¿ves?, porque nunca la gente se siente robada ni...

235 Inv.: Claro.

Hab.: ...ni yo les digo "bueno, eso fue lo que usted mandó... a hacer" y le... y me hago la vista gorda, sino que yo asumo la responsabilidad de lo que sale del taller. Igual que cuando me llega una mu... persona de mal gusto o... yo no sé si tan malo, pero muy diferente del mío, y entonces quiere que le haga... una vez llegó una muchacha de Arquitectura y quería un vestido... con el corpiño de terciopelo, drapeado no sé hasta dónde, con plumas y unos lazos y unas cosas, no le faltaba nada para ser horrible... y yo le dije que "no", que... yo no le hacía ese vestido, yo le dije "ah no, yo, ese vestido no te lo voy a hacer, pero, si tú quieres, por tu estilo, por lo que yo veo que te gusta... yo te ofrezco esta alternativa, si no, yo ese que tú dices no te lo voy a hacer", o sea, también me impongo... y cuando alguien llega... me ha llegado gente con revistas del setenta y dos, con unas mangas que sacó N. M. en *Miss* [mis] Venezuela, así... bombachas aquí y abotonaditas... o sea, horribles, o sea...

- Inv.: ¿Y qué haces tú con esa gente?
- Hab.: No, yo, por lo general, no me interesa trabajar con ese tipo de gente, porque...
- 250 como a mí me interesa el aspecto... total de la persona cuando salga al sitio donde va...
- Inv.: Mira esto es de "Telas de Telas".
- Hab.: ... porque esa gente... sí, de P., todo el mundo dice es de P. ... lo hizo P., entonces... a mí no me gusta... me gusta que la persona se peine lindo, use unos zapatos lindos, se maquille lindo, entonces... si yo lo... suponte que logre mm... hacerle un vestido a la
- 255 fuerza, pero después se va a poner un collar horripilante, se va a peinar horrible... a mí no me interesa ese tipo de personas, entonces, por lo general, trato de decepcio... de no...
- Inv.: Desecharlas.
- Hab.: ... de romper ese contacto con esas personas...
- Inv.: O. K. [okéi].
- 260 Hab.: ... o le digo que va a ser muy caro, que no tengo tiempo, o sea, pero trato de no... si en vez de esa persona, que reconoce no tener muy buen gusto, pero es dócil... entonces me encanta, porque hay gente que te dice "no, bueno, lo que usted quiera", entonces te dicen "¿cómo me peino, cómo me pongo los zapatos?", y anotan, esa gente me encanta, porque es gente que que... no tiene muy claro lo que va a hacer pero se confía en uno...
- 265 Inv.: Exacto.
- Hab.: ... esa gente me gusta ayudarla. Y les digo "mira, no te pongas collar, ponte una cosa que parezca una joya, péinate muy discreto, no te hagas..." esos peinados que se hacen a veces, que tiran un mechón para acá, uno para acá, un bucle, un recogidito, un pedazo, o sea, un desorden, a mí me gusta todo armónico ¿no?
- 270 Inv.: Una línea, una línea.
- Hab.: Una línea, y yo siempre he dicho pues que la sencillez... y siempre le digo a mis clientes "es mejor que te falte un accesorio, y no que te sobre, cuando tú dudes de que el collar, con esos zarcillos, con esa cartera se ve bien... quítate el collar, quítate la cartera, pero no te dejes cosas de más", porque... el efecto siempre choca" ¿no?, y bueno, te digo
- 275 que, primero que nada, el setenta por ciento de mis clientes tiene un gusto exquisito...
- Inv.: Menos mal.
- Hab.: Porque... como que estamos en la misma... casi siempre, el setenta por ciento, vamos al grano las dos, y al primer diseño quedan satisfechas completamente.
- Inv.: ¿Y ese treinta?
- 280 Hab.: Y ese otro treinta, habrá un quince o un dieciocho de esa gente que es muy dócil, que me encanta, porque son muy dulces, son muchachas que... ay, es como si... que me creen como una misa, yo las evangelizo, lo que yo les diga... "santa palabra", y me encanta, y me van a mostrar la media, y después me muestran las fotos, y me dicen que estaban bellas... esa gente me encanta. Y el otro grupo, que está muy claro en su estilo,
- 285 que a lo mejor no es el mío, pero que yo respeto por algún motivo, o sea, que no es mi estilo pero... no lo veo mal ni a... o a ellas les queda muy bien porque tienen un tipo muy lindo, o muy exótico o... son marimachas... y no hubo manera sino de ponerles pantalones para una ocasión... pero yo respeto bueno... esa limitante la... yo la... yo la entiendo, entonces lo hago, como a mí me gusta, pero dentro de esa...
- 290 Inv.: De ese... de su estilo.
- Hab.: ... unos límites que ellas me dan pues.

- Inv.: Sí.
- Hab.: Pero de resto... y yo casi siempre... de mis trabajos yo s... quedo satisfecha un noventa y siete por ciento, es un tres que yo... bueno, me hubiera gustado... de repente no me gustó esa tela, o me hubiera para ella otro color, que me doy cuenta en el momento...
295 pero ya no hay nada que hacer.
- Inv.: ¿Y la ropa que está allá es de tus dis... de tu... ¿no?
- Hab.: Algo, muchos trajes son... míos, que yo los hago para venderlos, pero muchos yo los traigo de afuera.
- 300 Inv.: ¿Y gustan ¿no?
- Hab.: Sí.
- Inv.: ¿La moda es parecida?
- Hab.: No, claro...
- Inv.: O tú la impones aquí, traes cualquier cosa y...
- 305 Hab.: No, no, yo... fíjate que yo no puedo hacer eso porque... por ejemplo, yo me compré estos zapatos... en una tienda que se llama "El Columpio", en el Centro Comercial Las Tejas, bueno, la muchacha que trabaja ahí es acidísima, ella es bohemia, así con un estilo... pero ella trae unas cosas, unos zapatos y unas cosas que parecen sacadas de... sub... del *Soho* [sójo], de un barrio así... super bohemio... que... yo le dije a ella "yo te admiro que tú logras vender esa ropa aquí, yo esa ropa la veo y no la compro", porque yo... me gusta la moda pero siempre... dentro de lo que pueda parecer clásico, porque pienso mucho en el comercio, o sea, lo mío es mucho... que no se me enhuese, que sea mm... que le guste a mucha gente, que le quede bien a diferentes cuerpos, o sea no me deajo afec... por ejemplo, ella tiene unos vestidos... como de plástico ¿no?, de... ¿cómo es que se llama eso?, polivinilo, eso está super de moda ahora, pero mira, tú ves a una tipa con eso y tú crees que está loca, esos eran los vestidos que usaban... yo no sé si tú llegaste a ver esa serie, "Mi muñequita viviente", eran unos trajes como de plástico, entonces son verde, rosado y amarillo, que son los colores que salieron para esta primavera, pero es como un impermeable de plástico, como un lamé al mismo tiempo, y ella está feliz con su vestido, yo no... yo se lo vi, pero es que ni loca lo compro...
310
315
320
- Inv.: No, porque...
- Hab.: Porque no me voy a esperar... además la gente que me compra a mí es gente muy... de muy...
- Inv.: Sobria.
- 325 Hab.: Muy sobria, de muy buen...
- Inv.: Gusto.
- Hab.: ... un nivel acadé... este... a... económico y y... no se pone esas loqueras, ni las pavitas, las pavitas mías son todas de vestiditos negros, la de... en sí la pavita merideña es así.
- 330 Inv.: Sí, muy conservadora.
- Hab.: Entonces... pero la tipa tenía unas cosas así... bueno, estrambóticas, unas... zapatos y unas cosas que... yo ni loca los compraría, y la la respeto porque ella está tan clara en su estilo y u... su tienda es bellísima, me encantó pero no, eso no se puede hacer.
- Inv.: Perfecto. Mira, este... esos muebles son bellos, e e... ¿no... no los diseñas tú?, ¿me
335 dijiste que eran de...?

- Hab.: No, bueno, lo de hierro es de una artista... especializada es hierro forjado...
- Inv.: ¿Y los muebles forrados y eso?
- Hab.: No, todo es de hierro, todo es de la misma gente de Caracas...
- Inv.: ¿Tú forras los muebles o e...
- 340 Hab.: Tratamos de forrarlos nosotros para abaratar un poco la ma... lo que ya cuesta, porque ya las piezas están muy caras ¿no?, entonces si vienen tapizadas... son más caras, entonces yo trato de comprar algunas telas y los transformo, no es que los tapizamos nosotros, pero al principio todo venía tapizado.
- Inv.: O e... ese candelabro es bello, eso también es diseño de... ¿quién me dijiste que era la...?
- 345 Hab.: Alexandra Diez.
- Inv.: ¿Ella es de aquí?
- Hab.: Ella es una muchacha... valenciana pero... que estudió esto en Estados Unidos...
- Inv.: Mjm.
- 350 Hab.: ... y en Francia, y su producción va... para Estados Unidos casi en un setenta... noventa por ciento, y en lo que... nos podemos comprar aquí, estamos en cola y duran los pedidos dos... o tres... no, dos tres meses dura un pedido de ella para ser despachado. Por la cantidad de trabajo que tiene ella.
- Inv.: Valenciana es ¿no?
- 355 Hab.: Sí.
- Inv.: ¿Joven?
- Hab.: Sí, ella es linda, ella sale mucho en las revista esa *Arquitectura Design* [disáin], y ahí está la propaganda de ella, ahora te la muestro, ella sale a veces sentada en esa silla que tienes tú.
- 360 Inv.: Mjm.
- Hab.: Sentada en el piso y recostada así, una muchacha bien linda, bien joven.
- Inv.: ¿Y estudió esto en Estados Unidos?
- Hab.: Sí, el arte del fuego.
- Inv.: ¿Ella misma trabaja? ¿ella misma trabaja esto?
- 365 Hab.: Ya no, porque ya está demasiado importantísima, ella lo que hace son sus diseños, su esposo hace control de calidad y... porque... dicen que ella te puede hacer a ti cien sillas y las cien sillas son idénticas ¿no?, cosa que ningún herrero puede lograr... en hierro, entonces ellos tienen un pi... porque ellos para poder vender a Estados Unidos tienen que respetar ese control de calidad ¿no?, pero ya ella está tan importante que... no se baja de un avión, ella prácticamente va y vie... ella solamente diseña, supervisa sus primeras pruebas y después es que... pero a ella, mira, le va de lo mejor, tiene todo el dinero que quiere, o sea...
- 370 Inv.: Pero son... es lindísimo, y e... ¿esto qué es? ¿ah?, un cortinero.
- Hab.: Esto es un cortinero... para ponerle... los trapos así como colgados, voy a traer un lino crudo, lo que pasa es que yo tengo que hacer que se me olvida ¿no?, un lino crudo colgado...
- 375 Inv.: Todo es bello ¿ah? ¿esto qué es... qué material es?
- Hab.: Mármol.
- Inv.: ¿Ah?

- 380 Hab.: Mármol... rústico, sin pulir.
 Inv.: Se ve, qué lindo, todo aquí es muy lindo, esos candelabros, qué qué raros ¿verdad?
 Hab.: Sí, ése es un muchacho... italo-peruano, él... también, él hizo su catálogo y lo mandó a Estados Unidos y entonces no se da abasto (no se entiende), ahorita no tengo...
 385 bueno, ése es de él, se llama Giorgio Camproa Nicola, pero él hace unas cosas, yo he tenido unos candelabros como de iglesia... [[dirigiéndose a otra persona: sí, mira, si quieres... me pasas la cartera a ver si tengo las llaves y te vas porque, total, de aquí voy a ir al doctor a comprar (no se entiende)]] ¿Y qué...?, y tengo piezas, por ejemplo, las de cerámica que ahorita no hay muchas, como aquéllas, son de una artis... de una artista que es premio nacional de cerámica, ella expone en el Museo de Arte Moderno, y ahora voy a tener unos afiches nuevos [[interrupción en la grabación]]
 390 Hab.: ...ya... no, pero eso no, eso no...
 Inv.: No le importaba.
 Hab.: Porque ahora va muy rápido, sí...
 Inv.: ¿Y eres casada?
 395 Hab.: Sí.
 Inv.: ¿Y tienes nenés?
 Hab.: Tengo dos niñitos, sí, uno de seis años y uno de tres.
 Inv.: Ay ¿hembras, nada?
 Hab.: No, ni quiero, no...
 400 Inv.: ¿Ah, no quieres ninguna hembra?
 Hab.: No, no, sí quería hembra pero lo que pasa es que.. la vida ya está muy complicada, a mí me gusta mucho trabajar, me gusta mucho viajar... [[dirigiéndose a otra persona ¡Hola!]] Este... ¿qué te iba a decir?, es... sí, a mí me gusta viajar, me gusta dedicarme a lo que hago y además yo no tengo el tipo así abnegado, o sea, tengo paciencia y quiero
 405 mucho a mis hijos y yo... soy muy condescendiente con ellos, todo, pero... me pesa, o sea, me amarran, o sea, yo tengo el carácter así, que te juro me gustaría...
 Inv.: Ser libre.
 Hab.: Ay, a veces sí, como... no sé, irme a un curso tres meses a estudiar alguna cosa... o sea, los chamos... uno siente que amarran mucho y amarran con responsabilidad ¿no?, o sea... no soy el tipo que pueda decir "no, yo lo hago de todas maneras", no me gusta dejar
 410 los niños... donde sea, me gusta estar pendiente de ellos, darles cariño, ayudarlos, entonces no... Como tengo ese tipo pero al mismo tiempo soy... independiente, me gusta viajar, me gusta trabajar, me gusta relacionarme muchísimo, o sea, yo me volvería loca en la casa viendo televisión y esperando que llegue el marido, o sea, no...
 415 Inv.: No eres...
 Hab.: ...me volvería loca, loca, no, yo mientras más cosas estoy metida, más feliz soy.
 Inv.: ¿Y la Ingeniería cero?
 Hab.: No, la Ingeniería cero, la Ingeniería yo... no me gustó mientras la estudiaba, a mitad de carrera me di cuenta que no me gustaba...
 420 Inv.: Y sin embargo, bueno...
 Hab.: ... pero salía bien, era lo peor del caso, o sea, no me da... no me era... no me... parecía difícil pero no me gustaba.
 Inv.: Y es difícil.

Hab.: Es difícil... pero me iba muy bien, yo... pasaba mis materias sin problemas, era preparadora, o sea... me gradué en cinco años, con buen promedio...

425 Inv.: ¿Aquí?

Hab.: Sí, pero no me... pero yo sentía que yo no... no iba a trabajar tranquila en ningún... mi esposo es ingeniero, y yo lo veo trabajar... y no me gusta el tipo de trabajo, no me gusta el medio de trabajo, no me gusta... o sea, me gusta la construcción cuando ya está así, de decorar...

430 Inv.: Sí.

Hab.: ... sí me encanta, el arte, pero la parte de cabillas, y de hierro, y de integrales, y de derivadas, ¡ay, no! (no se entiende).

Inv.: Ingeniería Civil ¿no?

435 Hab.: Sí, yo soy ingeniero civil. Pero de verdad que no me sentía bien y entonces... no hago nada de eso, me gusta mucho ¿sabes? los idiomas, yo estudié inglés y francés, e italiano casi todo, porque el italiano es mi lengua materna ¿no?, el inglés lo estudio con mucha constancia, no lo hablo perfecto pero... pues me defiendo, digamos, para viajar, para comprar, para pelear, para resolver un problemita elemental, será muy rudimentario ¿no?, pero me expreso, conozco gente, sé más o menos expresarme, el francés creo que lo hablo un poco mejor, o sea, ya ahí soy capaz de leer un clásico en francés ¿no?, estudié mucho tiempo, eso sí me..., es que eso sí me gusta, el arte, los idiomas...

440 Inv.: Qué raro ¿no?, o sea, tú siendo así, tan...

Hab.: Pero sabes... ajá, que yo descubrí eso, esas facilidades, o sea, yo no sabía... que yo tenía sensibilidad por las artes, o sea, no me... en la... porque fíjate ¿no?, uno, cuando está en bachillerato es muy niño, y si tú no tienes la suerte de que alguien te oriente, o de que tus padres... lo detecten ¿no?, que tú tienes una vena así, hacia el arte, no te das cuenta, entonces... cuando uno va a escoger la carrera, también por por la misma... presión de los padres, y de las carreras que hay en Mérida, a ti te ponen... Letras y eso nos parecía a todos chimbo, porque todo lo que era como para dar clases, uno no... eso no da plata, no es... o sea, uno hija de italiano, inmigrante, que lo primero es la plata, entonces te... tus papás y todo el medio, todos, tus mismos amigos te ponían "bueno, o es Arquitectura, o es Medicina, o es Ingeniería, o es Farmacia o es..." las... nunca Biología, nunca Historia, nunca Psicol... esas son... nada que ver, entonces, fíjate tú que se reducía a cuatro o cinco opciones tu forma de de... tu vida pues, tu tu carrera.

455 Inv.: Tu futuro.

Hab.: Tu futuro, sin mucho criterio porque a los dieciséis años, que yo salí de bachiller, mira, no... no, no, yo creo que ahora las pavas están más claras.

Inv.: Sí.

460 Hab.: Yo las veo, yo veo niñas que vienen y están claras en lo que les gusta...

Inv.: Esto es lo que yo quiero.

Hab.: También están más informadas de... de de to... carreras alternas, que hay ahora, que son... que si publicidad, mercadeo, hotelería, hay carreras que... por lo menos para mi carácter son todas bellísimas ¿no?, me fascinan, este... me hubiera me hubiera gustado, si hubiera estado en Caracas, estudiar... diseño de... diseño de... de trajes para teatro, o sea, habría tantas cosas que... ahorita me encantaría estudiarlas, traductor simultá... no sé, cosas que que tuvieran que ver con eso, con eventos culturales, con

- viajes, con... no sé, con tea... pero...
- Inv.: Farándula.
- 470 Hab.: ... pero yo me di cuenta de eso cuando ya estaba... uf, a mitad de carrera, cuando uno empieza... como a reconocer lo que le gusta ¿no?
- Inv.: Pero no es tarde ¿no?, para... para empezar.
- Hab.: No, no es tarde porque fíjate que yo, aún habiéndome graduado, yo estoy haciendo lo que me gusta, y yo dudo que haría otra cosa que me guste más que esto, porque si yo
- 475 ahora fuese empleada de un museo, o sea, no tuviera las satisfacciones que tengo... primero, que estar montada en un avión... yo voy a Estados Unidos seis veces al año, voy a Italia una vez, viajo a donde puedo, cuando invento pues... para... con mis amigas voy a Bogotá o e... viajo mucho, entonces a... a Caracas como si nada, me refresco así, cuando me siento... porque...
- 480 Inv.: Agobiada.
- Hab.: ... Mérida me de... me agobia, las montañas me... ay, me siento así como... ¿no?, eso eso es como... es como si tú te atreves a despegar y miras al pueblito, así todo mundo como gafito y chiquitico, entonces yo necesito salir y voy, voy a Caracas, voy a un buen restorán, voy a hacer mis compras al mayor, y bueno, y e... la... mismo caos de Caracas
- 485 me reconcilia con... con Mérida porque uno dice "bueno, serán más bobos, será una ciudad lo que tú quieras, pero es una ciudad... donde uno tiene una calidad de vida mejor, donde tú puedes convivir con tu familia...
- Inv.: Más segura.
- Hab.: Tú vas y vienes a donde quieras ir... sin mucho problema porque todo es rápido, es
- 490 una ciudad con un clima increíble", entonces uno... también ese contraste te reconcilia con tu ciudad ¿no?, pero... ¿pero qué? se me fue la idea de lo que te estaba diciendo...
- Inv.: ¿Tú eres merideña?
- Hab.: Sí, yo nací aquí.
- Inv.: ¿Tus hijos también?
- 495 Hab.: Sí.
- Inv.: ¿Tu esposo?
- Hab.: Mi esposo nació... bueno, mi esposo nació en Maturín, pero su mamá... es de Jají, y vivió sus primeros años aquí, después se fue a vivir a San Cristóbal, siendo su papá oriental.
- 500 Inv.: Tu mami es italiana ¿tu papi?
- Hab.: Sí, mi mamá y mi papá eran...
- Inv.: ¿También?
- Hab.: Mi papá se murió, era italiano, y mi mamá es italiana, sí.
- Inv.: ¿Y tú has viajado muchísimo para allá?
- 505 Hab.: Sí, y es que cuan...